

Полицейский\* - ГГ имеет ввиду рыцаря.

ныряя вниз\* - имеется ввиду поклон.

низкий уровень\* - возможно, имеется ввиду низкий рост ГГ.

я основался здесь\* - в оригинале было "I set up shop" т.е. Я основал здесь магазин/мастерскую, но я немного не поняла, к чему это...

Мидбосс\* - в оригинале там было midboss т.е. средний монстр, возможно Лейтенант.

Кирито\* - отсылка к САО была и в оригинале.

Крипазоид\* - сленг, на русском перевода вроде нет, но на англоязычных сайтах буквально означает "Жуткий человек".

Догезу\* - глубокий поклон, касание лбом пола при поклоне. Означает глубокое уважение, но также часто такой поклон заставляют сделать для того, чтобы унижить человека.

ММА\* — от англ. Mixed Martial Arts) — смешанные боевые искусства.

кендо\* - искусство боя на мечях.

MEGA MILK\* - фраза, намекающая на группу картинок порнографического характера из хентая. Распространённый мем в Америке.

<http://tl.rulate.ru/book/23685/490332>